

HW - HU

húbá - (N) - natte (en paille entrecroisées, de forme trapézoïdale, d'environ 70 sur 90 cm.)

húbə ímméne / húbə ípízlé gáy - natte de couchage / porte en paille tressée - (natte+de - se coucher NVI - natter+de - fermer NVI - maison)

hubat - (N invar.) - Sporobolus pyramidalis (Poaceae)

ńtsukwá zúngwál, hubát, pədá á vevid mágasa - On apporte de l'oseille de Guinée, du Spirobolus, on les met dans ce trou « 2024 **ńcukwá zúngwál, hubát, pədá á vevid mágasa** » - (nom.+apporter - oseille de Guinée - Sporobolus - mettre+loc. - dans - trou+de - tout-à-l'heure)

corde

ńndiy nó kiléng méne a i ngéla hubát mán ndá mananá á dəbá á ndá ngwáziy na aa ndá wúđə nó méne - Une fois qu'on a fini de manger seulement, je coupe la corde qu'on a attachée dans le dos à ses femmes et à ses enfants - (manger NVI+de - pr.cop.intr.3sg. - fini - seulement - et - je+acc. - couper+tot. - corde - sub. - incl.+inacc. - attacher+tot.+p.o.i.3sg. - dans - dos - et - incl. - femmes+de - pr.cop.intr.3sg. - avec - incl. - enfants+de - pr.cop.intr.3sg. - seulement)



hubat

hubat kwolokwad' - (N. Comp.) [litt. "Sporobolus pyramidalis de tortue"] - Eragrostis sp. (Poaceae)

húbát-, húbété, húbátá - (V) - bouillir

yim á húbété / í húbété yam - L'eau bout / Je fais bouillir de l'eau - (eau - elle+inacc. - bouillir - je+inacc. - bouillir+imperf. - eau)

ndəv tá á húbátə na - ils sont furieux - (poitrine+de - pr.cop.intr.3pl. - elle+inacc. - bouillir - pr.cop.intr.3sg.)

húbár-, húbíré, húbúrá - (V) - germer, lever (pour des graines)

vandá á húbíró géd - L'arachide lève - (arachide - elle+inacc. - lever+imperf. - tête)

- **va** ["corps"] - s'énerver

húbékwóekwe'e, húbókwókwa'a - (A) - enflé (joues)

nhúbékwóekw á bózlózlóm / nhúbókwókwa á bózlózlóm - Espèce de joues enflées (pour une personne maigre/pour une personne grosse) - (nom.+enflé - à - joues - nom.+enflé - à - joues)

huḅ-huḅḅa'a « 2024 **huḅhuḅa'a** » - (A) - rire sous cape (sans le montrer)

á ngwéshe aa mútsúr huḅ-huḅḅa'a - Il se moque discrètement du voleur « 2024 **á ngwése aa múcúr huḅhuḅa'a** » - (il+inacc. - rire+imperf. - à propos de - voleur - sous cape)

húbál-, húbélé, húbálá - (V) - *intr.* : grandir (pour un enfant)

tá húbélé - Ils grandissent. - (ils+inacc. - grandir+imperf.)

gwalə n húbálá má - Le jeune homme est grand maintenant - (jeune homme - il+acc. - élever+passif - cette fois)

tr. : élever (voix, enfant)

í húbélé ma - J'élève la voix - (je+inacc. - élever+imperf. - parole)

húbál-húbála tə zhílerə mámatsa - Il les élève dans l'acacia de tout-à-l'heure « 2024 **húbál-húbála tə zílér mámaca** » - (élevés - dans - Acacia Ataxacantha+de - tout-à-l'heure)

hubats-, hubece, hubatsa « 2024 **hubac-, hubece, hubaca** » - (V) - boire par gorgées, savourer

í hubecé yam - Je bois des gorgées d'eau - (je+inacc. - boire+imperf. - eau)

hubats, hubec « 2024 **hubac, hubec** » - (Adv.) - à grandes ou petites gorgées

hubats hubats á sukwiý ngayá - Bois ta chose à grandes gorgées « 2024 **hubac hubac á skwiý ngayá** » - (à grandes gorgées - à grandes gorgées - à - chose+de - pr.cop.intr.2sg.)

ndu mótókún hubec hubec á síy meréwéd - Le malade boit la bouillie à petites gorgées - (homme+de - maladie - à petites gorgées - à petites gorgées - il+inacc. - boire+imperf. - bouillie)

kó báləkaná á ndu mótókun ngayí méne a n síya hubec-hubece kátá - Tu le sers à ton malade seulement pour qu'il le boive à petites gorgées [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.73] « 2024 **kó báləkaná á ndu mótókun ngayí méne a n síya hubec-hubece kátá** » - (tu+inact. - puiser+rapp. +p.o.i.3sg. - à - homme+de - malade+de - pr.cop.intr.2sg. - seulement - et - il+acc. - boire+imperf.+déf. - petites gorgées - ainsi)

húbélé - (V) - thème imperfectif de **húbál-**

húcéd - (N) - case cuisine

dəm Balalaw á tíy mávər tə gíy tə húcéd - La fille de Balalao prépare la boule de mil dans la maison dans la cuisine - (fille+de - Balalao - elle+inacc. - préparer+imperf. - boule de mil - dans - maison - dans - cuisine)

húdém - (N) - case réservée à la consommation des mariages

húdǎ́ǎ́l-, húdǐ́ǐ́lé, húdǎ́ǎ́lá - (V) - agiter, troubler (un liquide)

í húdǐ́ǐ́lé yam - J'agite l'eau - (*je+inacc. - agiter+imperf. - eau*)

húdǎ́ǎ́s-, húdǐ́ǐ́shé, húdǎ́ǎ́sá « 2024 **húdǎ́ǎ́s-, húdǐ́ǐ́sé, húdǎ́ǎ́sá** » - (V) - grossir (pour un petit enfant)

kǎ́rá á húdǐ́ǐ́she aa riy má́mǎ na - L'enfant grandit grâce à sa maman « 2024 **kǎ́rá á húdǐ́ǐ́se aa riy má́mǎ na** » - (*enfant - il+inacc. - grandir+imperf. - sur - main+de - mère+de - pr.cop.intr.3sg.*)

hudǎ́s - (Adv. verb.) - casser, briser (sans séparer complètement les morceaux)

hudǎ́s riy nǎ m pásǎ́lá - Il s'est cassé le bras - (*casser - bras+de - pr.cop.intr.3sg. - il+acc. - casser+passif*)

húdókw - (N) - case de la femme

a n sǎ́ hwǐ́nǎ́ đokw, á hwǐ́nǎ́ tǎ́ húdókw. a n kelé á́má á́ húzhéǎ́ - et il commence immédiatement (à construire), il commence par la case de la femme. Et il continue par la case-grenier de l'homme « 2024 **a n sǎ́ hwǐ́nǎ́ đokw, á hwǐ́nǎ́ tǎ́ húdókw. a n kelé á́má á́ húzhéǎ́** » - (*et - il+acc. - imméd. - commencer+perf. - donc - il+inacc. - commencer+perf. - par - case de la femme - et - il+acc. - tomber+imperf. - en avant - à - case-grenier de l'homme.*)

á nga píy sǎ́m sǎ́kǎ́ wúv tǎ́ húdukw má́mǎtsa - et nous posons les fondations du grenier dans la case de femme de tout-à-l'heure « 2024 **á nga píy sǎ́m sǎ́kǎ́ wúv tǎ́ húdukw má́mǎtsa** » - (*et - nous+acc. - mettre+imperf. - lieu+de - pied+de - grenier - dans - case de femme+de - tout-à-l'heure*)

hudokw - (N) - danse au clair de lune

ń́ndéǎ́lǎ́ hudókw, á ta shikǎ́kǎ́dá́ á ngwiy dǎ́lahíy sa - A l'arrêt du hudokw, ils reviennent chez ces filles « 2024 **ń́ndéǎ́lǎ́ hudókw, á ta skǎ́kǎ́dá́ á ngwiy dǎ́lahíy sa** » - (*finir NVI+de - danse de hudokw - et - elles+acc. - venir+rapp. - à - maison+de - fille+pl.+de - dém.*)

grand tambour vertical utilisé lors de cette danse

á vǎ́ya a n slíy dí́mísh aa má́ríy aa hudokw - Et l'écureuil chante sur le chemin sur un air de hudokw « 2024 **á vǎ́ya a n slíy dí́mísh aa má́ríy aa hudokw** » - (*et - écureuil - et - il+acc. - chanter+imperf. - chant - sur - chemin - sur - hudokw*)

hudzokwa « 2024 **hujokwa** » - (V) - thème perfectif de **hǎ́dzak-**

húd, huǎ́ - formes de **hwǎ́d** en contexte

húdǎ́cé - (V) - thème perfectif de **hídǎ́c-**

húdókwǎ́ - (V) - thème perfectif de **hǎ́dǎ́k-**

hudǎ́gusle'e, hudǎ́gusl-gussle'e, hudǎ́gusla'a, hudǎ́gusl-gussla'a « 2024 **hudǎ́gusle'e, hudǎ́gusl-gussle'e, hudǎ́gusla'a, hudǎ́gusl-gussla'a** » - (A)

petit, peu profond (pour un trou)

veví́d hudǎ́gusle'e - Le trou est peu profond - (*trou - peu profond*)

rentré, creux (pour des yeux, formule d'insulte)

huf-, hufe, hufa - (V intr. et pr.) - s'abîmer, être infesté par les charançons

đíyá á hufǎ́ tǎ́ wǎ́v - Les haricots s'abîment dans le grenier - (*haricot - il+inacc - s'abîmer - dans - grenier*)

hukw-, **hukwe**, **hukwa** - (V) - décortiquer, peler

í hukú vanda - Je décortique des arachides - (*je+inacc. - décortiquer+imperf. - arachides*)

húlá - (V) - thème perfectif de **hál-**

hulándzandza'a « 2024 **hulánjanja'a** » - (A) - rugueux, écailleux

húlás - (Adv. verb.) - saler (trop)

ngwáz húlásədó bama aa lák - La femme a trop salé la sauce - (*femme - trop saler - sel - sur - sauce*)

húlás, bámé tə diy zluwéd' - Il y a trop de sel sur la viande - (*trop saler - sel - dans - dessus+de - viande*)

húlása'a, húlás-húlása'a « 2024 **húlása'a, húláshúlása'a** » - (A) - goût du tabac à chiquer

tábó húlása'a - Le tabac a bon goût - (*tabac - bon goût*)

húláslásláslásl - (Adv. verb.) - crépitement (d'un incendie)

vogú húláslásláslásl á pədíy gáy - Le feu détruit la maison en crépitant - (*feu - crépitement - il+inacc. - croquer+imperf. - maison*)

húláslásláslásl aa vogwá á gíy tə dák - Le feu crépite dans la brousse - (*crépitement - quant à - feu - il+inacc. - faire+imperf. - dans - brousse*)

húléce'e, húléc-húlécce'e « 2024 **húléce'e, húléchúléce'e** » - (A) - sec (complètement)

húlím húlím húlím - (A) - *adv.* : genou fléchi (pour quelqu'un qui manque de force)

kóró húlím húlím húlím á hakáďá - L'enfant accourt en fléchissant les genoux - (*enfant - genoux fléchis - genoux fléchis - genoux fléchis - il+inacc. - courir+rappr.*)

humbaď-, **humbede**, **humbaďa** - (V) - changer, échanger

í humbedó súláy - Je change de l'argent - (*je+inacc. - changer+imperf. - argent*)

húmbáslásla'a, húmbéslésle'e - (A) - joufflu, gonflé

ńhúmbéslésl á má áró sukwiý ngide - Espèce de joues gonflées comme quelquechose [formule d'insulte]
« 2024 **ńhúmbéslésl á má áró skwiý ngide** » - (*nom.+joufflu - à - bouche - comme - chose+de - autre*)

humbat-, **humbete**, **humbata** - (V) - serrer contre soi

humbede - (V) - thème imperfectif de **humbaď-**

húmbéslésle'e - (A) - *cf.* **húmbáslásla'a**

humbete - (V) - thème imperfectif de **humbat-**

humbəv-, **humbive**, **humbəva** - (V intr. et pr.) - enfler, gonfler (pour une plaie)

mbilé á humbive - La plaie enfle - (*plaie - elle+inacc. - enfler+imperf.*)

humbəz-, humbizhe, hambəza « 2024 **humbəz-, humbize, hambəza** » - (V) - serrer contre soi, prendre contre soi (plusieurs objets)

í humbizhé kwá á ndáv - Je prends des pierres contre ma poitrine « 2024 **í humbizé kwá á ndáv** » - (*je+inacc. - prendre+imperf. - pierre - à - poitrine*)

humd-, humde, humda - (V) - réunir, assembler, rassembler

tá humdé mə ta - ils tinrent une réunion - (*ils+inacc. - rassembler+imperf. - bouche+de - pr.cop.intr.3pl.*)

maslaké mbuwa' aá maslaké mmava tá humdé áabay - un tissu neuf ne va pas avec un tissu usagé - (*tissu - nom.+neuf - avec - tissu - usagé - ils+inacc. - assembler+imperf. - nég*)

hunda - (V) - thème perfectif de **hənd-**

húndáp-, húndépé, húndápá - (V) - détruire, anéantir, "faucher"

páts á húndápayi vanda ga aapa - Le soleil me brûle toutes mes arachides « 2024 **pác á húndápayi vanda ga aapa** » - (*soleil - il+inacc. - anéantir+tot.+p.o.i.1sg. - arachides+de - pr.cop.intr.1sg. - là-dessus*)

húndápa'a, húndépe'e [employé comme adjectif] - décimé subitement

watsák húndépe tə gatsak - Les poulets ont été décimés dans le poulailler « 2024 **wacák húndépe tə gacak** » - (*poulet - décimé - dans - poulailler*)

húndzəba'a, húnjibe'e « 2024 **húnjəba'a, húnjibe'e** » - (A) - abondant, productif, nombreux

díya n yá húndzəba'a - Les haricots ont bien produit « 2024 **díya n yá húnjəba'a** » - (*haricot - ils+acc. - reproduire+passif - abondant*)

húndzəba' aa táslə shoeshúkw aa cívéd - Il y a beaucoup d'os de serpents sur le chemin « 2024 **húnjəba' aa tásl soeshúkw aa cívéd** » - (*abondant - quant à - os+de - serpent - sur - chemin*)

húndzəb, húndjib « 2024 **húnjəb, húnjib** » - (Adv.) - tomber de faiblesse

húné - (V) - var. de **hwíné** (th. perf. de **hín-**)

húpát - (N invar.) - daman des rochers, *Procavia capensis*

húrábá - (V) - thème perfectif de **həráb-**

húrbəts-, húrbíce, húrbətsá « 2024 **húrbəc-, húrbíce, húrbécá** » - (V) - froisser, replier, retrousser

í húrbíce déléwér - Je froisse le papier - (*je+inacc. - froisser+imperf. - papier*)

húrcé - (V) - thème imperfectif de **húrts-**

hurda - (V) - thème perfectif de **hərd-**

húrdádá - (N) - petit pot noir (utilisé pour conserver la graisse)

húrdá - (V) - thème perfectif de **hərd-**

hure - (V) - thème perfectif de **hir-**

húréđ - (N) - Euphorbia unispina (Euphorbiaceae)

húréf-húréffa'a, húrif-húriffe'e « 2024 **húréfhúréfa'a, húrifhúriffe'e** » - (A) - meuble, moelleux, poudreux (terre, os)

tásl húréf-húréffa' á pəđáy - L'os moelleux se croque « 2024 **tásl húréfhúréfa' á pəđáy** » - (os - moelleux - *il+inacc. - croquer+imperf.*)

giy daw húréf-húréffa'a - La terre du champ de mil est meuble « 2024 **giy daw húréfhúréfa'a** » - (case+de - mil - souple)

húrlé húrlé húrlé, húrlá húrlá húrlá - (A) - faible, maigre, s'effondrant (pour quelqu'un qui court en tombant à terre), *synonyme de húlím*

wúdahíy húrlé húrlé húrló tá hakáđá - Les enfants viennent en courant avec faiblesse - (enfants - tombant - tombant - *tombant - ils+inacc. - courir+rapp.*)

húrm-, húrmé, húrmá - (V) - couder, replier (l'extrémité d'un bâton, les deux dernières phalanges d'un doigt)

í húrmó gáda - Je coude l'extrémité d'un bâton - (*je+inacc. - couder+imperf. - bâton*)

húrmándá - (N invar.) - Eragrostis sp. (tremula ?) (dont l'épi se présente comme un épi de blé ou d'orge)

húrndzəva'a, húrndzəv-ndzəvva'a « 2024 **húrnjəva'a, húrnjəvnjəva'a** » - (A) - rétracté, courbé (par la faim ou la vieillesse)

húrndzəv húrndzəv húrndzəv « 2024 **húrnjəv húrnjəv húrnjəv** » - (Adv.) - plié en deux, courbé en deux (démarche d'un être vivant)

húrndzəv húrndzəv húrndzəv nəngá ba á kudíy ávasa'a - Recourbée, recourbée, recourbée, elle-même pleure également [CONTE "írdəkuleze", 1.99] « 2024 **húrnjəv húrnjəv húrnjəv nəngá ba á kudíy ávasa'a** » - (*pliée en deux - pliée en deux - pliée en deux - lui - même - elle+inacc. - pleurer+imperf. - aussi*)

húrngwa'a, húrngw-húrngwa'a, húrngwe'e, húrngw-húrngwe'e « 2024 **húrngwa'a, húrngwhúrngwa'a, húrngwe'e, húrngwhúrngwe'e** » - (A) - crochu (pour un bec)

húrnjife'e, húrnjif-njiffe'e « 2024 **húrnjife'e, húrnjifnjife'e** » - (A) - très vieux

n hálá húrnjif-njiffe'e - Il a beaucoup vieilli « 2024 **n hálá húrnjifnjife'e** » - (*il+acc. - vieillir+passif - très vieux*)

hurs-, hwirshe, hursa « 2024 **hurs-, hwirse, hursa** » - (V) - écraser, effriter, tasser

í hwirshé tábá á gwokúlá - J'écrase le tabac dans la pipe « 2024 **í hwirsé tábá á gwokúlá** » - (*je+inacc. - écraser+imperf. - tabac - dans - pipe*)

hursla - (V) - thème perfectif de **hərsl-**

hurslamay - (N) - fruit de l'Acacia albida (gousse de couleur orange)

húrtá - (V) - thème perfectif de **hərt-**

húrtét-, húrtété, húrtété - (V)

- **va** ["corps"] - s'imposer, rester contre le gré de l'hôte

í húrtété vá á giy ngayá - Je m'impose chez toi - (*je+inacc. - imposer+imperf. - corps - dans - maison+de - pr.cop.intr.2sg.*)

húrtététét - (Adv.) - intrusion, indésirable, importuner

ngwáz húrtététét ngəhdə və ná á giy ga - La femme s'est cachée chez moi contre mon gré - (femme - intrusion - cacher+loc. - corps+de - pr.cop.intr.3sg. - dans - maison+de - pr.cop.intr.1sg.)

húrts-, húrcé, húrtsá « 2024 **húrc-, húrcé, húrcá** » - (V) - couper, briser (en petits morceaux)

í hwírcé kúzá - Je coupe une paille en brindilles - (je+inacc. - briser+imperf. - paille)

lekid á húrcə aa va - La flèche se brise sur le corps - (flèche - elle+inacc. - briser+imperf. - sur - corps)

húrtsá « 2024 **húrcá** » est aussi le th. perf. de **húrts-**

húrv-, húrvé, húrvá - (V) - plier, pencher, ployer (faire -, pour un objet lourd)

shoegu wuná á húrvəka - Tu ploies sous ce fagot « 2024 **soegu wuná á húrvəka** » - (fagot+de - dém. - il+inacc. - faire plier+p.o.d.2sg.)

húrvá est aussi le thème perfectif de **húrv-**

húrzle - (N) - coquille d'escargot

hus-, hushe, husa « 2024 **hus-, huse, husa** » - (V) - cultiver les bords d'un champ

í hushə mpízhé á mœdœde - Je cultive les bords de la terrasse « 2024 **í husə mpízé á mœdœde** » - (je+inacc. - finir+imperf. - cultiver NVI - à - terrasse)

synonyme de **hurs-**

husl-, husle, husla - (V) - tasser, comprimer la graisse de boeuf (dans une cruche ou un sac fait avec la panse de boeuf)

s'imbiber, s'imprégner, prendre l'eau (pour de l'argile)

á nda sá pədá á guzluhw teté á nda husle təpa - On la met dans une vieille cruche pour qu'elle s'y imbibe d'eau [MME Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", 1.20-21] - (et - incl.+acc. - imméd. - mettre+loc. - dans - usagé+de - cruche - et - incl.+acc. - pourrir+imperf.+déf. - là-dedans)

ámán giy ngayi n huslá kileng sə dökw, ká vídə sukwiý ngaya aapə gine - C'est que si ta maison est complètement délabrée, tu en refais le toit seulement « 2024 **ámán giy ngayi n huslá kileng sə dökw, ká vídə skwiý ngaya aapə gine** » - (act.+sub. - maison+de - pr.cop.intr.2sg. - elle+acc. - délabrer+passif - fini+de - dém. - donc - tu+inacc. - recouvrir+imperf. - chose+de - pr.cop.intr.2sg. - là-dessus - seulement)

pourrir, fermenter, faisander

n huslá'á, á zhikə kumba - Elle est pourrie, elle pue « 2024 **n huslá'á, á zikə kumba** » - (il+acc. - pourrir+passif - elle+inacc. - sentir mauvais+imperf. - beaucoup)

a n huslə ná á veved' - et il s'est décomposé dans le trou (dans le tombeau) - (et - il+acc. - pourrir - pr.cop.intr.3sg. - dans - trou)

húsláɓ - (N) - entrejambe

téwél-téwélenə géd, tsukwaná áwúda tə húsláɓ - tu lui fais le tour de la tête avec soin, tu le retires par l'entrejambe « 2024 **téwél-téwélenə géd, cukwaná áwúda tə húsláɓ** » - (doubl.+faire le tour+tot.+p.o.i.3sg. - tête - apporter+p.o.i.3sg. - hors de - dans - entrejambe)

hútéd' - (N) - peau

ka ngátsəká húiđ' ngaya ; ká ngwátsə dokur ngaya. Á ka ta húiđ' - tu as trouvé ta couenne : tu as ta patte. Tu cuis la couenne [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.376-377] « 2024 **ka ngátsəká húiđ'**

ngaya ; ká ngwácó dokur ngaya. Á ka ta h́téd » - (tu+acc. - trouver+rapp. - couenne+de - pr.cop.intr.2sg. - tu+inacc. - trouver+inacc. - patte+de - pr.cop.intr.2sg. - et - tu+acc. - cuire+tot. - couenne)

hutokw - (N) - pot utilisé pour conserver la teinture rouge -mbèsàk-

hutokw



hútsád « 2024 **húcád** » - (N)

sel de cendre (obtenu en faisant couler de l'eau à travers la cendre de bouse de bovin)

á nda tsukwá gid hútsád kété ámán ndá tukwe'e - on apporte un peu de cendres que l'on filtre. « 2024 **á nda cukwá gid húcád kété ámán ndá tukwe'e** » - (et - incl.+acc. - apporter - tête+de - cendres - un peu - act.+sub. - incl.+inacc. - filtrer)

lèpre

ahəsa ndú ń hútsád aa v́ kumbə ngidé á zhé - là il y a un homme couvert de lèpre « 2024 **ahəsa ndú ńhúcád aa v́ kumbə ngidé á zé** » - (là+déf. - homme - rel. - (2024 nom.+))lèpre - sur - corps - beaucoup+de - autre - il+inacc. - exister)

hutukw-, hutukwe, hutukwa - (V) - creuser de petits trous, *synonyme de gudukw-*

í hutukú veved - Je creuse un petit trou. - (je+inacc. - creuser+imperf. - trou)

hutukw-hutukwe'e « 2024 **hutukwhutukwe'e** » - (A) - petit de forme concave, creux de petite taille (pour un pot ou un trou)

ayi géngír ké. Ndá tsa mába (hutukw-hutukw aa ndíy), ndá píy sukwiyy ngidə aava géngír dé ? - Le "GENGER" ? Quand on a fini de le monter (il est tout petit !), est-ce qu'on met quelque chose en plus au "GENGER" ? « 2024 **ayi géngír ké. Ndá ca mába (hutukwhutukw aa ndíy), ndá píy skwiyy ngidə aava géngír dé ?** » - (alors - "genger" - comment - incl.+inacc. - frapper+tot. - certes - petit - quant à - nous incl. - incl.+inacc. - mettre+imperf. - chose+de - autre - en plus+déf. - "genger")

húvál - (N invar.) - arbuste sp.

húvókwa'a, húvókwhúvókwa'a, húvókkwa'a, húvókwə'e, húvókw-húvókkwe'e « 2024 **húvókwa'a, húvókwhúvókwa'a, húvókwə'e, húvókwə'e** » - (A)

apeuré, timide, à l'écart

dá gəsdámə watsək ńhúvókwa sa - Attrape ce poulet craintif. « 2024 **dá gəsdámə wacək ńhúvókwa sa** » - (fut. - attraper+surach. - poulet - nom.+timide - dém.)

húvókwa aa ká ndzə ngaya ahəme ? - Pourquoi restes-tu à l'écart ? « 2024 **húvókwa aa ká njə ngaya ahəme ?** » - (à l'écart - quant à - toi - rester - pr.cop.intr.2sg. - pourquoi)

avec suff. verb. : éloigner, faire peur à

húvókudə watsək ngidé á giy báy - Chasse un poulet vers la maison du chef. « 2024 **húvókudə wacək ngidé á giy báy** » - (apeuré+loc. - poulet+de - autre - à - maison+de - chef)

húvókwókwá'a - (A) - *synonyme de húbókwókwá'a*

húz-, húzhé, húzá « 2024 **húz-, húzé, húzá** » - (V) - admirer, fixer, regarder fixement

í húzhé kwólóngwáy - Je regarde fixement les affaires « 2024 **í húzá kwólóngwáy** » - (*je+inacc. - regarder fixement+imperf. - affaires*)

ndíy ní tə gíy tá húzhe télé - Tous ceux qui sont dans la maison le regardent fixement « 2024 **ndíy ní tə gíy tá húze télé** » - (*ceux - rel. - (2024 nom.+)dans - maison - ils+inacc. - fixer+imperf.+déf. - tous*)

huza - (N) - abcès interne (à la cuisse, au genou ou au rein)

húzánɡa'a, húzáng-húzánɡa'a, húzhéng'e, húzhéng-húzhénng'e « 2024 **húzánɡa'a, húzáng-húzánɡa'a, húzéng'e, húzénghúzéng'e** » - (A) - éparpillé, disséminé (pour des cailloux dans un champ ou sur un chemin)

húzókwa - (V) - *thème perfectif de házák-*

húzhé « 2024 **húzé** » - (V) - *thème imperfectif de húz-*

húzhéβ « 2024 **húzéβ** » - (N) - case-grenier de l'homme

á hwíné tə húdók. a n kelé á má á húzhéβ - il commence par la case de la femme. Et il continue par la case-grenier de l'homme. « 2024 **á hwíné tə húdók. a n kelé á má á húzéβ** » - (*il+inacc. - commencer+perf. - dans - case de la femme - et - il+acc. - tomber+imperf. - en avant - à - case-grenier de l'homme.*)

huzhelé gwadama « 2024 **huzelé gwadama** » - (N comp.) [litt. "? - carquois"] - tubercule sauvage sp.

huzhelé vogwa « 2024 **huzelé vogwa** » - (N comp.) [litt. "? - feu"] - insecte volant sp. (de couleur noire)

huzhenene'e « 2024 **huzenene'e** » - (A) - mourant, faiblissant, déclinant (pour un feu)

mbátsa vogú nhuzhenene da a i mené áhad' - Eteins le feu pour que je m'allonge par terre « 2024 **mbáca vogú nhuzenene da a i mené áhad'** » - (*éteindre+tot. - feu - nom.+mourant - d'abord - et - je+acc. - coucher+imperf. - par terre*)

avec suff. verb. : déplacer des braises

í huzhenenenə vogwá á ríy á kórá - Je mets des braises dans les mains de l'enfant. « 2024 **í huzhenenenə vogwá á ríy á kórá** » - (*je+inact. - mourant+tot.+p.o.i.3sg. - feu - à - main - à - enfant*)

húzhéng'e « 2024 **húzéng'e** » - (A) - *cf. húzáng'a*

húzlá - (V) - *thème perfectif de házl-*

huzlad', huzlede, huzlada - (V) - éparpiller, mettre en désordre

huzləmd-, huzlimde, huzləmda - (V) [caus. d'une racine non-attestée] - accoler, mettre ensemble, faire se toucher, *synonyme de humd-*

ndá húló kwá kátá, kátá á ka páw kátá, kátá á nda huzləmda - On prend des pierres comme ça, tu les poses comme ça, et on les accole - (*incl.+inacc. - prendre+perf. - pierre - ainsi - ainsi - et - tu+acc. - mettre+perf. - ainsi - ainsi - et - incl.+acc. - accoler+perf.*)

- **va** ["corps"] - se joindre, s'agréger, s'associer

ndu ngidə kwá sətád á sláha nhuzləmdə va aa ndá tá áaba - Personne n'osait s'agréger à eux «

2024 ndu ngidó kwá stád á sláha nhuzlæmdó va aa ndá tá áaba ▶ - (homme+de - autre - indéf. - un - il+inacc. - pouvoir - nom.+mettre ensemble - corps - avec - incl. - eux - nég.)

húvóekwe'e - (A) - cf. húvókwa'a

húyám-, húyámá, húyéme - (V) - manger une grande bouchée (d'un aliment cuit à l'huile, beignet ou morceau de viande)

húyfa - (N) - charançon du mil

húyók-, húyóekwé, húyókwá - (V)

- **va** ["corps"] - se faire tout petit

á húyóekú vá - Il se fait tout petit - (il+inacc. - faire tout petit+imperf. - corps)

húyókwókwa'a, húyóekwóekwe'e - (A) [de **húyók-** "se faire tout petit"] - humble, simple, réservé

aa mayá nhúyókwókwa'á, aa kudá aa dáy - humblement, avec des larmes dans les yeux - (avec - manière - humble - avec - larmes - sur - oeil)

húyta'a, húyít-húyítta'a « 2024 **húyta'a, húyíthúyíta'a** ▶ - (A) - long (museau)

dá ga mə ngaya aa nhúyta mán ká wáya'a - Transforme ta bouche en museau si tu le veux [formule d'insulte] - (fut. - faire+tot. - bouche+de - pr.cop.intr.2sg. - en - nom.+long - sub. - tu+inacc. - vouloir+déf.)

nhúyt á má áré sukwiý ngide - Espèce de long museau [formule d'insulte] « 2024 **nhúyt á má áré skwiý ngide** ▶ - (nom.+long - à - bouche - comme - chose+de - autre)

hwabama - (V) - thème perfectif de **habam-**

hwaba - (V) - thème perfectif de **haḁ-**

hwabiy-hwábá - (N) - bouillie (faite de petites boules de pâte d'arachide et de farine de mil plongées dans l'eau farineuse, elle se sert après le repas du soir, ou le matin de bonne heure)

hwada - (V) - thème perfectif de **had-**

hwád, húd - (N) - ventre

a n tsukwá kóré tē húda'a - Et il sort un embryon du ventre « 2024 **a n cukwá kóré tē húda'a** ▶ - (et - il+acc. - apporter - enfant - de - ventre+déf.)

ń ndədə á huđ ndíy ahənánó pét - Qu'il aille entièrement dans notre ventre à tous ici ! « 2024 **ńndədə á huđ ndíy ahənánó pét** ▶ - (inj.1pl. - manger+loc. - dans - ventre+de - pr.cop.intr.incl. - ici - entièrement)

a n cízlə nē tē hwád - et il s'est fendu par le milieu (et son ventre s'est ouvert) - (et - il+acc. - fendre - pr.cop.intr.3sg. - dans - ventre)

intérieur

ayá á dzáw ahuwa ? Á dzáw tē húda'a - Eh alors, où ça fait mal ? Ça fait mal à l'intérieur « 2024 **ayá á jáw ahuwa ? Á jáw tē húda'a** ▶ - (alors - elle+inacc. - chauffer+perf. - où - elle+inacc. - chauffer+perf. - dans - ventre+déf.)

ńdœkulézhé á pədó gíy á huđ mœdœde - le bruant cannelle a posé son nid au creux d'un muret de terrasse. [CONTE "ńdœkuleze", l.2] « 2024 **ńdœkulézhé á pədó gíy á huđ mœdœde** ▶ - (bruant cannelle - il+inacc. - mettre+loc. - case - dans - ventre+de - muret de terrasse)

á ka shebó dóba dáy, magá á ka shebó húda'a - et tu crépis l'extérieur d'abord, puis l'intérieur. « 2024 **á ka sebó dóba dáy, magá á ka sebó húda'a** » - (et - tu+acc. - crépir+imperf. - dos+déf. - d'abord - puis - et - tu+acc. - crépir - ventre+déf.)

a n ngəhdá á huđ maslakə nə cew - et elle en cacha deux dans la doublure de son vêtement - (et - elle+acc. - cacher+loc. - dans - ventre+de - vêtement+de - pr.cop.intr.3sg. - deux)

ndá vanə wu kiyí makár tə huđ giy bábə na - Il fut élevé pendant trois mois dans la maison de son père - (incl.+inacc. - donner+tot.+p.o.i.3pl. - sein+de - lune - trois - dans - intérieur+de - maison+de - père+de - pr.cop.intr.3sg.)

huđ đinger / huđ gwezhem / huđ kwa / huđ kwokwáy / huđ dza - peau du tambour orientée vers l'intérieur du groupe / intérieur d'un sac / abri dans un rocher / intérieur d'unealebasse fendue / dans la montagne
« 2024 **huđ đinger / huđ gwezem / huđ kwa / huđ kwokwáy / huđ ja** » - (intérieur+de - tambour de deuil - intérieur+de - poche - intérieur+de - pierre - intérieur+de -alebasse - intérieur+de - montagne)

centre, coeur, partie cachée

á ta dú defə kátə tə huđ ngwíy giné - et ils allèrent ainsi un moment à travers les rues. - (et - ils+acc. - aller+perf. - court - ainsi - dans - centre+de - maison - seulement)

huđ daw / huđ gəzla / huđ kúzá / huđ páts / huđ váh / huđ wáf - au milieu du mil / foyer de forge / au milieu des pailles / sous un lit / dans les buissons / au creux d'un bois « 2024 **huđ daw / huđ gəzla / huđ kúzá / huđ pác / huđ váh / huđ wáf** » - (ventre+de - mil - ventre+de - forge - ventre+de - paille - ventre+de - lit - ventre+de - feuille - ventre+de - arbre)

règles, menstruations

húđ aa və na - Elle a ses règles. - (ventre - sur - corps+de - pr.cop.intr.3sg.)

tə huđ ... ["dans ventre de"] - pendant, durant

yaw tə huđ nimené cew... á nda bahaná á ngwázə ngwazlə sá... - Puis, au bout de deux jours... on appelle l'accoucheuse... « 2024 **yaw tə huđ nimené cew... á nda bahaná á ngwázə ngwazlə sá...** » - (puis - dans - ventre+de - journée - deux - et - incl.+acc. - appeler+tot.+p.o.i.3sg. - à - femme+de - forgeron+de - dém.)

páts nshélike tə huđ lúmá - Le premier jour de la semaine « 2024 **pác nselke tə huđ lúmá** » - (jour - le premier - dans - ventre+de - semaine)

tə huđ kiyí zlam - Pendant cinq mois - (dans - ventre+de - mois - cinq)

tə huđ nviy kulə-kulə fád - pendant quarante ans - (dans - ventre+de - année - dizaine - quatre)

aa hwád [litt. "avec le ventre"] - enceinte (femme)

na aa hwád - Elle est enceinte - (lui - avec - ventre)

húđ cew ["deux ventres"] - être sorcier

huđ gó cew dé ? - huđ gó cew ásakabíy má - Est-ce que je suis sorcier ? - Je n'ai jamais été sorcier [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.43] - (ventre+de - pr.cop.intr.1sg. - deux - interr. - ventre+de - pr.cop.intr.1sg. - deux - ce n'est plus - pour de bon)

huđ nhede - (N. Comp.) [litt. "ventre de - conduire vite"] - diarrhée

huđ nhedé á dzáyé - La diarrhée me fait mal. « 2024 **huđ nhedé á jáyé** » - (ventre - porter en courir NVI - elle+inacc. - faire mal+p.o.i.1sg.)

huđ ráy - (N. Comp.) [litt. "ventre de main"] - paume, intérieur de la main

í píy díy á huđ riy kínó gine - Je regarde l'intérieur de votre main (j'attends votre cadeau) - (je+inacc. - mettre+imperf. - oeil - dans - intérieur+de - main+de - pr.cop.intr.2pl. - seulement)

coiffure sp. (la personne qui tresse se tient devant et tresse d'avant en arrière)

huđ sák - (N. Comp.) [litt. "ventre de pied"] - plante du pied

hwáɗ-, hwéɗé, hwáɗá - (V)

- **ma** ["parole"] - provoquer, insulter, élever le ton

hwáɗá-hwáɗa'a « 2024 **hwáɗáhwáɗa'a** » - (A) - cf. **hwéɗé-hwéɗe'e**

hwafa - (V) - thème perfectif de **haf-**

hwahwáɗa - (V) - thème perfectif de **haháɗ-**

hwáhwáná - (V) - thème perfectif de **háhán-**

hwálá - (V) - thème perfectif de **hál-**

hwálálálálál - (A) - avec red. mult. : tintement d'objets métalliques dans un récipient

zuydá á gíy hwálálálálála tə kwakwáy - Les morceaux de fer tintent dans laalebasse. - (fer - il+inacc. - faire+imperf. - tintement - dans -alebasse)

hwambata - (V) - thème perfectif de **hambat-**

hwambaza - (V) - thème perfectif de **hambaz-**

hwándá-hwándá'a, hwéndé-hwéndé'e « 2024 **hwándáhwándá'a, hwéndéhwéndé'e** » - (A) - pourri, putride (pour une odeur)

kədá á zhiké hwándá-hwándá'a - Le chien sent la pourriture « 2024 **kədá á ziké hwándáhwándá'a** » - (chien - il+inacc. - sentir+imperf. - pourri)

hwándádáng-dánnga'a « 2024 **hwándádángdánnga'a** » - (A) - charançonné

daw n hufá hwándádáng-dánnga təriy húy fá - Le mil est mangé par les charançons. « 2024 **daw n hufá hwándádángdánnga təriy húy fá** » - (mil - il+acc. - "gâter"+passif - charançonné - à cause de - charançon)

figuré : pourri, rongé

ńhwándádáng-dánng aa zlé né - Espèce de "dents pourries" ! (insulte) « 2024 **ńhwándádángdánng aa zlé né** » - (nom.+charançonné - quant à - dents)

hwandaf-, hwendefe, hwandafa - (V) - écraser

í hwendefé wújed - J'écrase du potopoto - (je+inacc. - écraser+imperf. - potopoto)

jeter, arracher

í hwendefé daw / wáf - Je jette du mil / j'arrache un arbre - (je+inacc. - écraser+imperf. - mil - arbre)

battre, tabasser

í hwendefé ndó - Je tabasse quelqu'un. - (je+inacc. - écraser+imperf. - homme)

hwandafa est aussi le thème perfectif de **handaf-**

hwandzafa « 2024 **hwanjafa** » - (V) - thème perfectif de **handzaf-**

hwará-hwára'a, hwéré-hwéré'e « 2024 **hwaráhwára'a, hwéréhwéré'e** » - (A) - crissant, bruissant, furtivement (comme un tissu ou un plastique froissé)

kórá á dí hwéré-hwéré'e - L'enfant s'en va furtivement « 2024 **kórá á dí hwéréhwéré'e** » - (enfant - il+imperf. - aller+imperf. - furtivement)

hwaray - (N) - honte, confusion

hwariy á kəfiye - Je meurs de honte - (honte - elle+inacc. - frapper+p.o.i.1sg.)

hwariy á təpə báy - sans honte (il n'y a pas de honte à cela) - (honte - act. - là-dedans - nég.)

á hwariy a n ciye aagide'e - et je me sentis ridicule (la honte me saisit) - (et - honte - et - elle+acc. - prendre+p.o.d.1sg.)

yaw hwariy diy mán gid hákədə á gədasə na aa ndíy biybəká, súkwíy mán ndá dúkwangó təpá... - Eh oui, une honte qui contamine le monde entier, c'est cela, tu te rends compte, cette maltraitance qu'on nous fait subir... « 2024 **yaw hwariy diy mán gid hákdá á gədasə na aa ndíy biybəká, skwíy mán ndá dúkwangó təpá...** » - (bien - honte - celle+de - sub. - tête+de - terre - elle+inacc. - abîmer - pr.cop.intr.3sg. - quant à - incl. - attention ! - chose - sub. - incl.+inacc. - maltraiter+tot.+p.o.i.1pl. - là-dedans)

estime, considération

ndomadzá télé tá gíy hwariy na - Tout le monde l'estime « 2024 **ndomajá télé tá gíy hwariy na** » - (gens - tous - ils+inacc. - faire+imperf. - estime+de - pr.cop.intr.3sg.)

hwasa - (V) - thème perfectif de **has-**

hwása'a - (A) - corsé, puissant, intense (pour le goût ou l'odeur du tabac)

á jinó hwasa'a - Il sent très fort - (il+inacc. - sentir+imperf. - corsé)

hwás-hwása'a « 2024 **hwáshwása'a** » - ravi, large (pour un sourire)

á ngwéshé hwás-hwása'a - Il a un large sourire. « 2024 **á ngwésé hwáshwása'a** » - (il+inacc. - rire+imperf. - large)

hwasəka'a, hwasək-hwasəkka'a « 2024 **hwaska'a, hwasəkhwasəka'a** » - (A) - ridé, rugueux (comme une feuille de citrouille)

bishkávíy hwasəka'a - La feuille de citrouille est ridée « 2024 **biskávíy hwasəka'a** » - (feuille de citrouille - ridée)

ká pəziye aá riý ngayí níhwasəka sə də ? - Tu me grattes avec ta main rugueuse ? - (tu+inacc. - gratter+p.o.d.1sg. - avec - main+de - pr.cop.intr.2sg. - nom.+rugueux - dém. - interr.)

avec suff. verb. : prendre, poser (une feuille rugueuse)

ngwázə ngidó hwasəkámanó lák áwúda tə ráy - Une femme lui prend la feuille de sauce de la main. « 2024 **ngwáz ngidó hwasəkámanó lák áwúda tə ráy** » - (femme+de - autre - rugueux+p.o.i.p.3sg. - sauce - hors - de - main)

hwasətəka'a, hwasətək-təkka'a « 2024 **hwastəka'a, hwastəktəka'a** » - (A) - râpeux, rugueux, rêche (pour une peau, une roche...)

dóduŋgús hwasətək-təkka'a - La roche est rugueuse. « 2024 **dóduŋgús hwastəktəka'a** » - (roche - rugueuse)

hwasla - (V) - thème perfectif de **hasl-**

hwásla'a, hwésle'e - (A) - agréable, réconfortant, sympathique

mətúwúz á jinéhayí hwásla'a - J'aime bien la graine d'oseille. - (graine d'oseille - elle+inacc. - plaire+inach.+p.o.i.1sg. - agréable)

mə ngayi sǎ hwásla' aa ndəv ga - Cette parole que tu prononces m'est très sympathique. - (*parole+de - pr.cop.intr.2sg.+de - dém. - sympathique - sur - poitrine+de - pr.cop.intr.1sg.*)

hwats-, hwece, hwatsa « 2024 **hwac-, hwece, hwaca** » - (V) - casser, détruire (plusieurs objets, par malveillance)

í hwecǎ kwólóngwáy - Je détruis des biens - (*je+inacc. - casser+imperf. - biens*)

hwec - (Adv.) - prendre tout le contenu avec la main

hwav-, hweve, hwava - (V) - troubler, agiter l'eau pour tromper les poissons

á hweví yam - Il trouble l'eau - (*il+inacc. - troubler+imperf. - eau*)

hwávǎ - (V) - thème perfectif de **háv-**

hwávǎrá - (V) - thème perfectif de **hávár-**

hwaya - (V) - thème perfectif de **hay-**

hwaza - (V) - thème perfectif de **haz-**

hwazíy-hwaziyya'a, hazíy-haziyya'a « 2024 **hwazíyhwaziya'a, hazíyhaziya'a** » - (A) - innombrable

kwólóngwi y ná hwazíy-hwaziyya' á ndívə ɓay - Ses biens sont innombrables « 2024 **kwólóngwi y ná hwazíyhwaziya' á ndívə ɓay** » - (*biens+de - pr.cop.intr.3sg. - innombrable - ils+inacc. - finir+imperf. - nég.*)

hwázlǎ - (V) - thème perfectif de **házl-**

hwázlazlay - (N Qualité) - sans grain, sans fruits

hwázlazli y á vanda - L'arachide n'a pas de fruit - (*sans grain - act. - arachide*)

hwece - (V) - thème imperfectif de **hwats-**

hwedé-hwede'e, hwaďá-hwaďa'a « 2024 **hwedéhweďe'e, hwaďáhwaďa'a** » - (A) - nombreux, grouillant, désordonné (pour un groupe d'enfants)

wúdahí y ta ɓicé hwedé-hwede' aa gi y vanda - Les enfants sont rassemblés nombreux dans le champ d'arachides « 2024 **wúdahí y ta ɓicé hwedéhweďe' aa gi y vanda** » - (*enfants - ils+acc. - rassembler+passif - désordonné - sur - case+de - arachide*)

hwelele - (N) - charançon du souchet

hwéndé-hwénde'e « 2024 **hwéndéhwénde'e** » - (A) - cf. **hwándá-hwánda'a**

hwendefe - (V) - thème imperfectif de **hwandaf-**

hwéné - (V) - thème perfectif de **hén-**

hwénjé - (V) - thème perfectif de **hénj-**

hwenjé-hwenjé « 2024 **hwenjéhwenjé** » - (A) - fragmenté, cassé (en plusieurs morceaux)

kwokwáy hwenjé-hwenjé batsə na - Laalebasse s'est cassée en plusieurs morceaux « 2024
kwokwáy hwenjéhwenjé bacə na » - (alebasse - en plusieurs morceaux - casser - pr.cop.intr.3sg.)

hwere-hwere - (N) - gri-gri porté au cou

hwéré-hwéré'e « 2024 **hwéréhwéré'e** » - (A) - cf. **hwára-hwára'a**

hwésle'e - (A) - cf. **hwásla'a**

hweve - (V) - thème imperfectif de **hwav-**

hwíl-hwíl - (N dép.) - traînard, flemmard

á gíy hwíl-hwíl tə gáy - Il tire sa flemme dans la maison - (il+inacc. - faire+imperf. - traînard - dans - maison)

hwíné, húné - (V) - thème perfectif de **hín-**

hwirshe « 2024 **hwirse** » - (V) - thème imperfectif de **hurs-**

hwódzódzúkwa'a, hwódzódzúk-w-dúkkwa'a, hwóéjéjúkwe'e, hwóéjéjúkw-júkkwe'e « 2024
hwójójúkwa'a, hwójójúkwjúkwa'a, hwóéjéjúkwe'e, hwóéjéjúkwjúkwe'e » - (A) - profond (plus que
hwóódóúkwà'à, pour un bol, unealebasse)

hwódzogwálám « 2024 **hwójogwálám** » - (V) - courge coupée par le milieu (courge coupée par le milieu)

hwóódóúkwá'a, hwóódóúkw-dúkkwa'a, hwóédóédúkwe'e, hwóédóédúkw-dúkkwe'e « 2024
hwóódóúkwá'a, hwóódóúkw-dúkwá'a, hwóédóédúkwe'e, hwóédóédúkw-dúkwé'e » - (A) [de **hwád** "ventre" ?] -
profond (pour un objet semi-sphérique)

hwóhúrtá - (V) - thème perfectif de **háhórt-**

hwohus-, hwøehushe, hwohusa « 2024 **hwohus-, hwøehuse, hwohusa** » - (V) - entasser, balayer (des débris
de paille)

hwohut-, hwøehute, hwohuta - (V) - creuser (de petits trous)

á hwøehuté gíy dzuwa - Il creuse les trous du jeu de graines « 2024 **á hwøehuté gíy juwa** » - (il+inacc. -
creuser+imperf. - case+de - jeu de graines)

hwóhwáy-, hwøehwéyé, hwóhwáyá - (V intr. et pr.) - diminuer, se réduire, s'amenuiser (pour une quantité de
graines)

daw gá á hwóhwáyí na - Mon tas de mil diminue - (mil+de - pr.cop.intr.1sg. - il+inacc. - se réduire - pr.cop.intr.3sg.)

hwóólólúngwa'a, hwóólólúngw-lúnnwa'a, hwóéóléólúngwe'e, hwóéóléólúngw-lúnnwe'e « 2024
hwóólólúngwa'a, hwóólólúngw-lúngwa'a, hwóéóléólúngwe'e, hwóéóléólúngw-lúngwe'e » - (A) - enfoncé, creux (comme
les yeux d'un singe)

ńhwóólólúngw-lúnnw á díy áré gəlakay - Espèce d'oeil enfoncé comme le patas ! (insulte) « 2024
ńhwóólólúngw-lúngw á díy áré gəlakay » - (nom.+enfoncé - à - oeil - comme - patas)

hwóórúvkwa'a, hwóórúvk-w-vúkkwa'a, hwóéórúvkwe'e, hwóéórúvk-w-vúkkwe'e « 2024
hwóórúvkwa'a, hwóórúvk-wvúkwá'a, hwóéórúvkwe'e, hwóéórúvk-wvúkwé'e » - (A)

lové, enroulé (pour une corde)

á páđəká húbə nǎ hwórúvkwa'a - Il enroule sa corde sur elle-même. - (*il+inacc.* - *enrouler+rappr.* - *corde+de* - *pr.cop.intr.3sg.* - *lové*)

demi-sphérique (avec une ouverture au sommet)

húrdádá hórúvkwa'a - Le pot de graisse a la forme d'une demi-sphère - (*pot de gaisse* - *sphérique*)

hwosokwa - (N) - feuilles de légumes à sauce desséchées

hwónokwam - (N) - Calotropis procera (Asclepidiaceae)

hwózokwa - (N) - cauris

hwóđóđúkwe'e - (A) - *cf.* **hwóđóđúkwa'a**

hwøhushe « 2024 **hwøhuse** » - (V) - *thème imperfectif de hwøhus-*

hwøhute - (V) - *thème imperfectif de hwøhut-*

hwøhwéyé - (V) - *thème imperfectif de hwøhwáy-*

hwøjójúkwe'e - (A) - *cf.* **hwódzódzúkwa'a**

hwølóélúngwe'e - (A) - *cf.* **hwólóélúngwa'a**

hwørúvkwe'e - (A) - *cf.* **hwórúvkwa'a**